BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, KONTRATAZIOA: 2022ko SAN JUAN JAIETAKO PROGRAMA OFIZIALA EDITATZEA, INPRIMATZEA ETA BANATZEA (POSTONTZIETAN SARTZEA).

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LA EDICIÓN Y DISTRIBUCIÓN (BUZONEO) DEL PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS Y PROGRAMAS DE MANO DE SAN JUAN 2022.

1.- KALERATU BEHARREKO PROGRAMA KOPURUA:

- 13.500 ale argitaratuko dira.
- 2.000 eskuko programa.

I.- NUMERO DE EJEMPLARES DEL PROGRAMA A EDITAR:

- 13.500 ejemplares del programa oficial de fiestas.
- 2.000 programas de mano.

II. EDIZIO OSOA PREST EDUKITZEKO ETA BANATZEKO AURREIKUSITAKO EGUNA.

Ale guztiak inprimatuta egon beharko da maiatzaren 31arako, edo materiala entregatu eta handik hamabost egunera. Epe horretan daude sartuta zuzenketak ere.

Programak ekainaren 1tik 4ra sartuko dira postontzietan, edo haiek heldu eta hurrengo bost egunetan

II.- FECHA PREVISTA DE LA EDICION Y DE LA DISTRIBUCIÓN.

La edición tendrá que estar para el 31 de mayo, o en su defecto quince días posterior a la entrega del material. En este plazo se incluyen también las correcciones.

El buzoneo deberá realizarse entre el 1 y 4 de junio, o en los cinco días siguientes a su llegada.

III.- JAIETAKO PROGRAMA OFIZIALAREN EZAUGARRI TEKNIKOAK ETA ESKUKO PROGRAMARENAK.

Programa ofiziala:

- 21 x 28 cm. PAPERA: Azala, distira edo distiragabea 240 g-koa, kuatrikomian: barrukoa, *couché* distira edo distiragabea 170 gr., 48 eta 60 orrialde artean, grapatuta edo josita, eta berrogei argazki kuatrikomian.
- Eibarko Udalak ondoko orrialde hauek izango ditu berarentzat gordeta, osorik: Azala (jaietako kartelerako); 3. orrialdea Alkatearen agurrerako; 4.a aurkibiderako; 7.a kartel eta pegatina lehiaketako kartel irabazleak jartzeko. Ahal dela behintzat, jaietako programa dakarren testua orrialde bakoitietan jarriko da, eta orrialde osoetan.

III.- CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS Y EL PROGRAMA DE MANO:

Programa oficial:

- 21 x 28 cms, PAPEL: portada, brillo o mate 240 gr. En cuatricomía, Interior, cuché brillo o mate 170 gr. entre 48 y 60 páginas, grapadas o cosidas, con cuarenta fotografías en color.
- El Ayuntamiento de Eibar tendrá reservadas en su totalidad las siguientes páginas: portada (para cartel de festejos), página 3 para el pregón del Alcalde, pág. 4 para el sumario, pág 7 para la reproducción de los carteles ganadores del concurso de carteles y pegatinas. Preferentemente el texto del programa de festejos ocupará las

Erakunde-zigilu elektronikoarekin sinatuta / Firmado con sello electrónico de Organismo

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **d1b8e3dcc62c058b66f373a42314135e622d590d**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202200000675**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**06/04/2022 14:02:39**

páginas impares e irá en páginas enteras.

- Enpresak Eibarko Udalari editatzen diren programen fitxategi bat bidaliko dio PDF formatuan, Internet bidez zabaltzeko.

- La empresa enviará al Ayuntamiento de Eibar un archivo en formato PDF de los programas que se editen, con la finalidad de su divulgación a través de Internet

Eskuko programa:

- Eskuko programak 14 x 10 cm-ko bost atal tolestu izango ditu; kuatrikomian; euskara eta gaztelania alde banatan. Azalean Eibarko San Juan jaietako kartela.

Programa de mano:

- Programa de mano de cinco cuerpos de 14 cm X 10 cm, en color, en euskera y castellano en cada una de las caras, la portada el cartel de fiestas de San Juan de Eibar,

IV.- LANA EGITEKO UDALAK ENPRESA ADJUDIKAZIODUNARI ENTREGATUKO DION MATERIALA.

- Jaietako programaren testua, euskaraz eta gaztelaniaz, Word formatuan.

- Jaietako programan argitaratu beharreko bi edo hiru artikulu.

- San Juanetako lehiaketaren kartel irabazleen lau argazki koloretan.

- 40 argazki, jaietako egitarauarekin edo argitaratuko diren artikuluekin lotuak.

- Material hori posta elektronikoz bidaliko da edo sistema telematikoekin.

IV.- MATERIAL QUE EL AYUNTAMIENTO ENTREGARA A LA EMPRESA ADJUDICATARIA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO.

- Texto del programa de fiestas, en euskera y castellano, en formato word.

- Dos o tres artículos a publicar en el programa de festejos.

- Cuatro fotografías en color de los carteles ganadores del concurso de San Juan.

- 40 fotografías relacionadas con el programa de festejos o con los artículos a publicar.

- Este material se entregará a través de correo electrónico y sistemas telemáticos

V.- ZUZENKETAK

Inprimatu aurretik, Udalari galerada edo edizio-proba bat emango zaio beharrezko diren zuzenketak egiteko.

V.- CORRECCIONES

Previo a la edición definitiva se facilitará al Ayuntamiento una galerada o prueba de la edición correspondiente al objeto de realizar las correcciones oportunas.

VI.- ARGITALPENA EGIN ONDOREN ENPRESAK UDALARI ITZULIKO DION MATERIALA.

San Juanetako programa editatu eta inprimatzeko emandakoa.

VI.- MATERIAL QUE LA EMPRESA DEVOLVERÁ AL AYUNTAMIENTO REALIZADA LA EDICIÓN

El suministrado para la edición del programa de San Juan.

VII.- BANAKETAK ETA GARRAIO-KOSTUAK.

VII.- PORTES Y GASTOS DE DISTRIBUCIÓN

Erakunde-zigilu elektronikoarekin sinatuta / Firmado con sello electrónico de Organismo

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **d1b8e3dcc62c058b66f373a42314135e622d590d**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202200000675**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**06/04/2022 14:02:39**

Enpresa adjudikaziodunaren kontura izango dira ondorengo banaketa hauek sortzen dituzten garraio-kostuak:

- Udalak kontratistari programa-mota bi horietako bakoitza egiteko emango dion materiala (marrazkiak, disketeak...).

- Argitalpen bakoitzeko aleen banaketa-kostuak; baita diskete, marrazki, fotolito eta antzekoenak ere.

- Kontratatutako argitalpenaren aleak Udalak esandako lekuan entregatuko dira; materiala garraiatzea eta deskargatzea adjudikaziodunaren kontura egingo dira.

- Argitaratuko den programa bakoitzaren lehenengo zuzenketa egiteko materiala eramateak edo ekartzeak sortzen dituen garraio-gastuak (bigarren zuzenketan eta hurrengoetan, garraio-gastuak zuzendu behar den akatsaren erantzuleak ordaindu beharko ditu).

VIII.- BANAKETA.

- Enpresa adjudikaziodunak hartuko ditu bere gain 12.500 ale Eibarren postontziratzeari dagozkion gastuak. Gainerako 1.000 aleak Eibarko udaletxean (Pegoran) eta Portelean utziko dira.

- Egun bitan zuzendu behar dira banaketan sumatzen diren hutsuneak (postontzietan sartzea). Enpresa adjudikaziodunak programak postontzietan sartzeko ardura duen enpresa horren izena, helbidea eta telefono-zenbakia eman behar ditu; baita arduraduna zein den ere, behar bada, harengana jo ahal izateko.

- Banaketaren hutsuneak zuzentzen egiten den akats bakoitzari 100 euroko zehapena ezarriko zaio.

IX. KONTRATUAREN FINANTZIAZIOA

- Hornikuntzaren kostuari aurre egingo dio adjudikaziodunak San Juan jaietako programan sartzen den publizitatea berak zuzenean ustiatuta.

Serán a cargo de la empresa adjudicataria los gastos de transporte que originen las siguientes entregas:

- Material que el Ayuntamiento entrega al contratista para la realización de cada una de las ediciones (dibujos, cds, pendrives...).

- Portes de entrega de los ejemplares de cada edición así como de cds, pendrives, dibujos, fotolitos y similares.

- La entrega de los ejemplares de la edición contratadas se hará en el lugar que el Ayuntamiento decida y los portes y descarga serán a cargo del adjudicatario.

- Gastos de transporte que se originen por el traslado de material cuando sea necesario para realizar la primera corrección de cada una de las ediciones (en segundas y posteriores correcciones, los gastos de transporte corresponderán al responsable del error a corregir).

VIII.- DISTRIBUCIÓN.

- La empresa adjudicataria se hará cargo de los gastos correspondientes al buzoneo de 12.500 ejemplares, en Eibar. Los 1.000 ejemplares restantes se dejarán en Ayuntamiento de Eibar (Pegora) y Casa de Cultura Portalea.

- Las deficiencias que se observen en la distribución (buzoneo) deberán ser corregidas en dos días. Para ello, la empresa adjudicataria indicará el nombre, dirección y número de teléfono de la empresa encargada de dicho buzoneo y persona encargada a la que dirigirse.

- Cada deficiencia en la subsanación de la distribución será penalizada con 100 €.

IX.- FINANCIACION DEL CONTRATO

- El coste del suministro será sufragado por el adjudicatario mediante la explotación directa de la publicidad contenida en el programa de festejos de San Juan.

Erakunde-zigilu elektronikoarekin sinatuta / Firmado con sello electrónico de Organismo

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **d1b8e3dcc62c058b66f373a42314135e622d590d**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202200000675**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**06/04/2022 14:02:39**

- Publizitateak ezingo du bete orrialde kopuru osoaren % 50 baino gehiago.

X.- LEGE-GORDAILUA.

Udala arduratuko da programa bien lege-gordailuaz.

- La publicidad no podrá ser superior al 50% del total de las páginas.

X.- DEPOSITO LEGAL

El Ayuntamiento se responsabilizará del depósito Legal de cada edición

Erakunde-zigilu elektronikoarekin sinatuta / Firmado con sello electrónico de Organismo

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **d1b8e3dcc62c058b66f373a42314135e622d590d** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202200000675** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**06/04/2022 14:02:39**